

# The Echo 迴聲



卡城永援聖母堂 | olph@telus.net  
2024.06

## 基督升天節－反思

我信唯一的主，耶穌基督，天主的獨生子。祂在萬世之前，由聖父所生。祂是出自天主的天主，出自光明的光明，出自真天主的真天主。祂是聖父所生，而非聖父所造，與聖父同性同體，萬物是藉著祂而造成的。祂爲了我們人類，並爲了我們的得救，從天降下。【祂因聖神由童貞瑪利亞取得肉軀，而成爲人。】祂在般雀比拉多執政時，爲我們被釘在十字架上，受難而被埋葬。祂正如聖經所載，第三日復活了，祂升了天，坐在聖父的右邊。祂還要光榮地降來，審判生者死者，祂的神國萬世無疆。

什麼是萬世無疆？永恆對你來說意味著什麼？

永恆不僅僅意味著不朽、沒有死亡，永恆被看作是沒有時間限制的。

有了這個概念，那麼給希伯來人的書信就很清楚了。希伯來人的書信寫道：「基督一到，就作了未來鴻恩的大司祭，他經過了那更大，更齊全的，不是人手所造，不屬於受造世界的帳幕，不是帶着公山羊和牛犢的血，而是帶着自己的血，一次而爲永遠進入了天主的聖殿，獲得了永遠的救贖。」（希 9：11－12）

基督也只一次奉獻了自己，爲除免大眾的罪過；將來他要再次顯現，與罪過無關，而是要向那些期待他的人施行救恩。

因此，我們現在慶祝的感恩祭，與基督在最後的晚餐、十字架上、現在和永遠在天堂的聖所中獻上的祭獻是同一的感恩祭。因此，當我們參加彌撒時，我們實際上是站在十字架下，分享最後的晚餐，並在天堂的聖所裏。我們難道不應該感到高興，並全神貫注地參與彌撒嗎？你願意虔誠地參加彌撒，作爲耶穌的真正門徒地生活，並去傳播主的福音嗎？做大地之鹽，世界之光嗎？

耶穌升天對我們意味著什麼？耶穌的升天並不意味著祂已經離開世界和遠離我們，基督的升天意味著聖言成了血肉，從天父降下住在我們中間，現在又回到了父那裡。出自真天主的真天主，完成了祂在世界的使命，祂現在回到了時間還沒開始之前的存在方式。

祂還把我們的人性帶到了天父那裡，然後祂差遣祂的聖神到我們這裡，也就是說，祂的天主性現在通過聖神降臨在我們身上，降臨到世界上。基督現在並沒有離開我們，而是臨在我們身上了。我們成爲聖神的聖殿，成爲基督奧秘身體的一部分。

正如基督所說：「父以自己的權柄所定的時候和日期，不是你們應當知道的；但當聖神降臨於你們身上時，你們將充滿聖神的德能，要在耶路撒冷、全猶太及撒瑪黎雅，並直到地極，爲我作證人。」（宗 1：7－8）

你願意讓聖神引導你，用你的生命來見證我們主耶穌基督的福音，讓世界悔改，在天父的愛和憐憫中歡欣鼓舞地生活，像基督愛我們一樣，愛天父和鄰人嗎？如你願意，那麼靠著聖父聖子所共發的聖神，天父的國度確實已經到來了。

鄔維揚執事  
2024-05-12筆

# The Echo

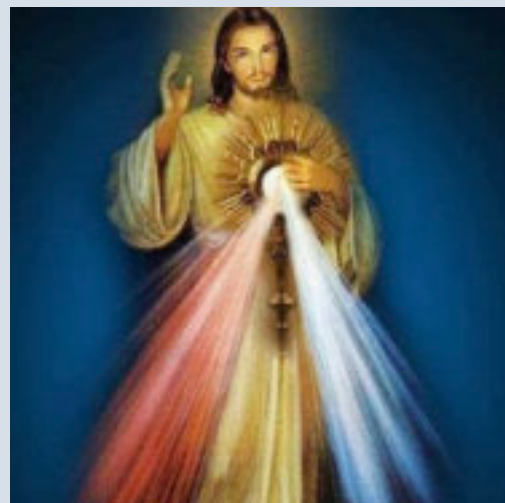
## 一個難忘的「救主慈悲主日」

約在一年前，九時半彌撒接待員的負責人邀請我加入接待員的行列，工作範圍只是在彌撒前派發堂區通訊和在彌撒中收集教友的捐獻，所以我答允邀請，當了接待員。

擔任接待員數月後，接待員的負責人希望我可以幫助她在每台彌撒前邀請教友奉獻酒水，我也欣然接受這項新的職務。由於在堂區內認識的教友不多，加上提早到教堂的教友不多，每次都要邀請不同教友奉獻酒水，有時候會感覺有點困難。感謝天主的帶領、幫助，每次邀請教友奉獻酒水時都能順利完成任務。

四月七日「救主慈悲主日」，如往常一樣，到達聖堂後先向主耶穌基督做一個簡短的祈禱，並祈求讓我能順利完成今天的工作。之後，便開始派發堂區通訊和尋覓今天奉獻酒水的教友。不久，有兩位女士迎面而來，樣貌很相似，相信是兩姊妹。待她們坐下來後，我便走到她們坐位前作出邀請，我沒有猜錯，她們的確是姊妹，妹妹是本堂教友，姊姊是另一堂區教友，今天相約在本堂參與彌撒聖祭。她們並沒有拒絕，只是說以往未嘗試過奉獻酒水，我向她們講解程序後，便引領她們特別為奉獻酒水教友而預留的坐位，而我就坐在她們的前一排。

彌撒聖祭開始，在神父講道時，留意到後排的坐位不時有取紙巾及清理鼻子的聲音，間中聽到仿佛在歎氣似的。沒有理會太多，把注意力回到神父的講道。到了奉獻酒水的時間，她們順利完成並回到座位坐下。不久，有人輕輕拍我的肩膀，轉過身去原來是妹妹，她輕聲的跟我說：「很感謝你的邀請，其實我今天很不開心，感謝你邀請我奉獻酒水。」我有點不知所措，但很快便定下來跟她說：「不是我邀請而是主耶穌邀請你，正如剛才神父說『只要信靠主耶穌』，祂就會幫助我們。」之後，我再聽不到歎氣聲了，相信主耶穌基督已賜與她平安和力量。



在回家途中，默想今天這事的發生絕非偶然，我深信主耶穌基督在這個「救主慈悲主日」裏顯示了祂的慈悲。主耶穌透過我去邀請這位姊妹讓她得到治癒、釋放、平安。因祂曾說過：「凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。」（瑪 11：28）

主耶穌基督，我感謝祢，祢讓我參與祢奇妙的工作。主耶穌基督，我讚美祢，祢讓我看到祢的慈愛。

迴聲編輯 Josephine Li

## CFF/YG joined event to celebrate Mother's Day & Father's Day

In the heart of Calgary, the OLPH Church Upper Hall was filled with joy and laughter as families gathered for a memorable hot pot dinner party in May. This special event organized by both Catholic Family Fellowship (CFF) and Youth Group (YG), celebrating both Mother's Day and Father's Day, brought together around 100 guests, with approximately 60 adults and 40 children.

The evening kicked off with engaging activities for the children. They eagerly participated in a fun game of stacking cups, showcasing their skills and enjoying friendly competition. The hall resonated with cheers and applause as the children built and toppled their cup towers, embodying the spirit of play and camaraderie.

Following the games, the children delighted the audience with a heartwarming musical performance. Their sweet voices filled the hall as they sang a song dedicated to all the parents in the room. This touching moment highlighted the theme of family, reminding everyone of the precious bonds that unite them.

As the performances concluded, it was time for the main event: the hot pot dinner. The tables were set with an array of fresh ingredients, from thinly sliced meats and seafood to an assortment of vegetables and noodles. Families gathered around bubbling pots, cooking and sharing their meals in a communal setting. The aroma of the simmering broth and the sound of lively conversations created a warm and welcoming atmosphere.

Throughout the evening, the focus remained on celebrating family. Parents and children alike enjoyed the interactive dining experience, making memories that would last a lifetime. The hot pot dinner at Upper Hall was not just a feast for the stomach but also a feast for the heart, bringing the community closer together.

As the night drew to a close, guests left with full hearts and satisfied appetites, grateful for the opportunity to celebrate the cherished roles of mothers and fathers. The OLPH Church Hall once again proved to be a place of fellowship and joy, where families come together to create lasting memories.

William Ng, CFF Coordinator



## 青年晚會

4月20號晚上六時，教友們齊聚一堂，參加了一場豐富而多姿多彩的活動。首先，大會準備了豐富的晚餐，包括茶葉蛋、白飯、意粉、白汁雞及蕃茄肉碎等美食，應有盡有，讓大家大快朵頤。晚餐後，家長們和小朋友們都分別進行了分享和遊戲活動。

在家長分享的環節中，我們有幸聆聽新教友的移民故事，他們分享了為何選擇卡加利、移民的原因及當中一些有趣的事情。而資深教友們也分享了他們的生活心得，讓大家從中受益匪淺。

在分享環節結束後，小朋友們便開始了一連串好玩又刺激的羣體遊戲，尖叫聲不斷，場面非常熱鬧。大家都度過了一個開心的晚上！最後來一輯大合照，讓這次活動圓滿落幕。

教友們在這次活動中，不僅享受美食和遊戲的樂趣，更重要的是透過分享，彼此之間建立了更深厚的情感連結。相信這次活動，將為我們教友之間帶來更多的交流機會和友誼。期待下一次的活動，讓我們再次相聚！

青年會家長黎倩婷



## God is love

At the beginning of the holy week, we read the passion of Christ and on Good Friday we read again the passion of Christ. One of the 20th-century theologians said the real good news of the gospel is the passion of Christ, and all the writing before the passion of Christ in each of the four gospels is just a long introduction. Saint John's gospel started from chapter 16 is called the Book of Glory because it is really through His passion that Christ enters into His glory. An old lady used to say the worst day in the whole history of the human race was Good Friday, but two days later, everything is fine because the one and only Son of God who became man had died in obedience to God our Father but has now risen from the dead. The whole passion of Christ is the summary of His life, His teaching by example, and the fulfillment of the mission given to Him by God the Father. All the beatitudes He preached in the Sermon on the Mount are clearly seen and in perfect obedience to His Father's will. The way of the Cross is the way, and Christ is the Way.

In the prophet Isaiah chapter 53:3-4, "Yet it was our infirmities that he bore, our sufferings that he endured, while we thought of him as stricken, as one smitten by God and afflicted. But he was pierced for our offenses, crushed for our sins, upon him was the chastisement that makes us whole, by his stripes we were healed." Yes, Christ died on the cross because of all the sins of the people at that time. The sins of pride, jealousy, hatred, greed for wealth, and power, yet, Christ's death on the cross transcends all times. You, my brothers and sisters and fellow sinners, it is our sins also that crucified our Lord Jesus. God the Father alone knows the reason why He chose such a painful kind of death for His only beloved Son.



"The term "excruciating" is derived from the Latin word "excruciare," which means "to torture" or "to cause intense pain." It is composed of the prefix "ex-" which means "out of" or "thoroughly," and "cruciare" which means "to torment" or "to torture." The word "cruciare" itself is derived from the Latin word "crux," which means "cross." This etymology suggests that the word "excruciating" originally referred to the intense pain experienced during crucifixion, a form of execution that involved being nailed to a cross." (Quotation By Linda Callaway September 27, 2023).

Crucifixion was a form of execution the Roman Empire wanted to frighten their conquered subjects. Maybe this cruel death is to say to us that the love of God conquers everything, no matter how big the sin, and how great the evil. In the end, The Love of God conquers all. The crucifixion is the visible sign of the invisible, infinite, and completely unconditional Love of God the Father for us. God the Father does not have to create anyone of us, but each one of us was created simply because God loves each one of us the way we are, but in creating us it also means that Jesus, the son of God has to die on the cross for us.



I remember years ago when I was feeling a bit depressed and mournful, and as I walked into Saint Pius X church to attend the 530pm mass, I sighed to God, this is the last time I'm coming into church for what's the use, I make a confession and within two hours, I commit the same sins again. As I looked up and sighed, I saw the statue of Saint Pius X, hold the Eucharist in his hands, and a voice said to me, "John I have died for you. What else

# The Echo

would you need!” Indeed, what else? What other evidence do I need? What proof do I need that God loves each one of us simply because He is God? Love so powerful, love so complete, love so unconditional demands my soul, my heart, my will, and my all.

This is the truth, God is love. So, when Pilate asked Jesus, “Are you a king?” Jesus answered, “Yes, I am a king I was born for this, I came into the world for this: to bear witness to the truth; and all who are on the side of truth, listen to my voice.” The truth is this, “God loved the world so much that he gave His only Son, so that everyone who believes in Him may not be lost, but may have eternal life.” When the truth which is the Love of God takes over, the eternal Kingdom of God will have come!

Christ lived and died for us, would you live and die for him? Christ gave himself to us through baptism and Eucharist, as water, and blood flowed out of His heart that was pierced by a spear, would you also give yourself to him so that he can make you an instrumental peace, and an instrument to proclaim the mercy of God to others who do not yet know him?

Love so powerful, love so complete, love so unconditional demands my soul, my heart, my will, and my all. With that Love, which is the Holy Spirit, poured into us, by the grace of God, we will through Christ, with Christ, in Christ, give glory to God our Father in unity of the Holy Spirit now and forever, Amen.

Deacon John Wu

## 編者的話

又是暑假了，「迴聲」編輯組祝願大家在夏日放鬆身心停一停、歇一歇，合家歡樂樂逍遙。

迴聲十月再刊，屆時以文會友，分享信仰。

## Editor's Note

With the warmer days and longer nights, summer is approaching quickly.

The Echo Editors wish everyone a relaxing break in the summer.

We will resume in October.

Editors: Anne Lam, Emily Chan, Jenny Lam, Josephine Li, Peggy Yip, Winnie Lau, Jane Leung, Teresa Tsui